



**CIUDADES INTERMEDIAS Y URBANIZACIÓN MUNDIAL**

**INTERMEDIATE CITIES AND WORLD URBANISATION**

**VILLES INTERMÉDIAIRES ET URBANISATION MONDIALE**

Промежуточные города и глобальная урбанизация

中等城市和全球城市化

المدن المتوسطة والتنمية الحضرية العالمية

## ВВЕДЕНИЕ

В настоящем документе содержатся результаты работы, проделанной на первом этапе программы Международного союза архитекторов (MCA), посвященной городам среднего размера. В рамках этой программы, разработка которой началась после девятнадцатого конгресса MCA (Барселона, 1996 г.), предусматривается представление доклада о ее предварительных итогах на двадцатом конгрессе MCA в Пекине, Китай, в июне 1999 г.

Одной из причин осуществления этой программы явилось то, что во всемирном масштабе почти не проводилось какого-либо изучения или исследования феномена городов среднего размера. Традиционно этим городам уделяется относительно мало внимания, и они даже игнорируются международными организациями и научными кругами. Такая ситуация, по всей видимости, не соответствует относительному значению городов среднего размера в функциональном, культурном и социальном плане. Вместе с тем, как указывается в настоящем документе, наилучшим способом привлечь внимание к их относительной значимости, вероятно, было бы подчеркивание того факта, что большинство городского населения нашей планеты живет именно в городах такого типа. Концепцию «городов среднего размера» трудно не только объяснить, но и определить и разграничить, хотя она в значительной степени связана с рассмотрением территориального контекста. Главная цель настоящего изучения носит не академический или научный, а скорее профессиональный и исследовательский характер. Мы хотим поразмыслить о той роли, которую города среднего размера могут играть в развитии более сбалансированного и устойчивого процесса урбанизации, и предложить те направления работы и политики, которых можно придерживаться в таких городах.

В этом документе мы хотим не столько убедить читателя, сколько высказать свои соображения. Мы хотим, чтобы в нем освещался ряд примеров непосредственного личного опыта, связанного с реалиями, характерными для каждого из упоминаемых городов, и нашла отражение работа и впечатления тех, кто внес вклад в его составление. Наша главная цель - преодолеть одиночество и изоляцию, от которых традиционно страдают эти города, и представить проблемы, носившие ранее частный характер, в качестве вопросов, которые являются предметом общего внимания и которые могут совместно рассматриваться и обсуждаться. Возможно, тем самым мы в конечном итоге

дадим слово доселе безмолвствующему большинству городского населения мира.

Мы полагаем, что наилучшим способом реализации целей программы является развитие каналов сотрудничества и обмена информацией в глобальном масштабе. Наша работа по достижению этой цели развивалась благодаря сотрудничеству с сетью «местных участников», специалистов и технических работников, занимающихся городами среднего размера, и «сетью экспертов» в данной области, которые по своей профессии связаны с научными и профессиональными учреждениями, предоставившими информацию и рекомендации для проектов и документов, предложенных руководством программы. Изначальная идея о характере этой «сети» сотрудничества и обменов излагается в заключительной части этой книги, где содержатся фамилии и адреса людей, которые в той или иной форме взаимодействовали с нами в рамках этого проекта. Фактически именно сотрудничество с этими лицами и теми, кто участвовал в семинарах и конференциях, проводившихся в общих рамках программы, позволило подготовить материалы, включенные в данный документ.

Мы не можем завершить это введение, не упомянув того факта, что данный документ является результатом сотрудничества между MCA и программой МОСТ ЮНЕСКО и организационной поддержки со стороны Министерства иностранных дел и муниципалитета города Лерида (Испания). Местный совет города Лерида, где располагается Руководящая группа и секретарь этой программы, в полной мере осознает необходимость применения подхода, который не сводится к учету только локальных соображений, и тот факт, что его собственное будущее тесно связано с будущим других аналогичных городов.

Первоначальная стадия программы будет официально завершена в рамках двадцатого конгресса MCA в Пекине. Однако затем это откроет двери для развития второй фазы, в ходе которой мы надеемся более глубоко проанализировать результаты обследований, все еще получаемые нами из различных промежуточных городов всего мира. В будущем мы также ставим перед собой цель определения более конкретных направлений деятельности и в расширении и упрочении сети наших партнеров. В этой связи мы просим читателей, желающих получить дополнительную информацию, установить с нами контакт и оказать нам помочь в продолжении нашей работы и пополнении информационной базы. Наша следующая задача будет заключаться в представлении ряда новых выводов на очередном конгрессе MCA и, возможно,

на Всемирном форуме культур, который предусматривается провести в Барселоне в 2004 г. Мы с нетерпением будем ожидать вашего участия и вклада.

Хосеп М. ЛЬОП, архитектор-урбанист,  
Директор Программы МСА-СИМЕС  
МСА-СИМЕС  
Адрес: Ajuntament de Lleida  
Área de Urbanismo  
Plaça de la Paeria, 1  
25071 LLEIDA (ESPAÑA)  
Tel: +34-973.700.309  
Fax: +34-973.238.953  
E-mail:jmllop@paeria.es

Кармен БЕЛЬЕТ, географ,  
Технический секретарь программы  
Адрес: Universitat de Lleida  
Departamento de Geografía y  
Sociología  
Plaça Víctor Siurana, 1  
25003 LLEIDA (ESPAÑA)  
Tel: +34-973.702.044  
Fax: +34-973.702.062  
E-mail: C.Bellet@geosoc.udl.es

# МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ СМА НА 1999 Г.: «ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ ГОРОДА И УРБАНИЗАЦИЯ В МИРЕ»

## БАЗОВЫЙ ДОКУМЕНТ ДЛЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ МСА-СИМЕС

### Указатель:

1. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩИЕ ЗАДАЧИ
2. СТРУКТУРА И ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ГОРОДОВ (СИМЕС)
3. ОСНОВА ДЛЯ ОБЩЕГО АНАЛИЗА
  - 3.1 Процесс урбанизации
  - 3.2 Определение промежуточных или средних городов
  - 3.3 Глобализация и промежуточные или средние города
  - 3.4 Устойчивое развитие промежуточных или средних городов
4. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ И АНАЛИЗА
  - 4.1 Ввиду роста городских агломераций во всем мире [урбанизация] крайне необходимо сотрудничество в рамках СИМЕС.
  - 4.2 Для развития городов необходимо стратегическое планирование в целях формулирования средних и долгосрочных «проектов или программ» (стратегия).
  - 4.3 Планирование физического городского развития более логически обосновано в масштабе промежуточных городов [городской масштаб].
  - 4.4 Специалистам по городскому планированию следует рассматривать проблемы жилищного строительства и городской среды как вопросы высокого приоритета [Хабитат].
  - 4.5 Памятники являются частью социального наследия. Новые общественные здания являются частью современного монументального наследия [символы].
  - 4.6 Планы городского развития должны соответствовать территории и природной среде каждого города [устойчивое городское развитие].
  - 4.7 Важно, чтобы население городов, охваченных программой СИМЕС, активно участвовало в разработке проектов и управлении их осуществлением [участие].
  - 4.8 Глобальная задача проекта СИМЕС - улучшение качества жизни граждан в промежуточных городах [глобальный уровень].
  - 4.9 Предложения должны отвечать основным проблемам, с которыми сталкивается каждый город и каждая группа населения [местный уровень].
5. ОБЗОР ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ИЛИ СРЕДНИХ ГОРОДОВ (СИМЕС)

## 1. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩИЕ ЗАДАЧИ:

- 1.1 Проведение XIX Конгресса СМА (Барселона, июль 1996 г.) вскоре после Конференции ООН по населенным пунктам - Хабитат II (Стамбул, июнь 1996 г.) позволило сконцентрировать внимание на том, что получило название «средние города» (ныне именуется СИМЕС), и их роли в процессе «глобальной урбанизации». Это представляет фоновый контекст для программы работы СМА-СИМЕС, над базовым документом которой мы начинаем работать сейчас.
- 1.2 В конце XX века, когда мы готовимся вступить в новое тысячелетие, забота о социальных последствиях архитектуры и городского планирования должна влиять на наш анализ быстрого роста этих городов и на решение профессиональных задач, которые возникают в этой связи. Ярко выраженный ритм развития в городах влечет за собой как положительные, так и отрицательные последствия, поскольку процесс «глобальной урбанизации» связан не только с ростом городского населения, но и с крупным перемещением экономической деятельности из деревни в город. Основные социальные и профессиональные проблемы заключаются в том, чтобы попытаться найти новые пути решения таких проблем, как урбанизация, жилищное строительство, транспорт и медико-санитарная помощь, проявляющихся в новой обстановке средних городов.
- 1.3 За последнее десятилетие было проведено несколько исследований этого явления, которые в основном концентрировались на эволюции «мегаполисов» или мегагородов. Мы считаем, однако, что уже существует особая область для размышлений и анализа по проблеме «промежуточных городов» и изучения их формы, их характеристик и той роли, которую они играют в качестве противовесов и средств исправления определенного неравновесия, вызванного процессом урбанизации. В этой связи важно подчеркнуть значение «Международного семинара по средним городам в региональном контексте Европы» (Сабадель, 1994 г.) и заявления Генерального секретаря Центра ООН по населенным пунктам в процессе подготовки к Хабитат-II о движении к тому, что с точки зрения городского планирования будет совершенно новым веком. Веком, в котором будут огромные агломерации и мегагорода, в которых окажется больше людей, чем способна обслужить существующая там инфраструктура. Перед лицом этой проблемы потребуется создать лучше управляемые городские системы с более мелкими, лучше распределенными и более децентрализованными городами. Такова гипотетическая роль средних городов.
- 1.4 Международная программа работы СМА «Промежуточные города и глобальная урбанизация» (СИМЕС) определяет в качестве своей основной задачи изучение роли, которую играют в настоящее время промежуточные города или могут сыграть ее в будущем в процессе глобальной урбанизации:
- в качестве центров, которые помогают или могут помочь в достижении более устойчивого и географически сбалансированного процесса урбанизации;
  - в качестве центров, которые создают более непосредственные и сбалансированные отношения с окружающими территориями и/или их экономическим и социальным окружением;
  - в качестве людских поселений, которые благодаря их урбанистическому масштабу могут обеспечить лучшее качество жизни для проживающего в них населения;
  - в качестве центров, которые позволяют или смогут позволить большее участие граждан в управлении и руководстве такими городами, их ресурсами и функциями.
- 1.5 Вторая задача - подчеркнуть роль, которую должны играть специалисты в достижении установленных целей. В первую очередь они должны проанализировать, каким образом проблемы, вызываемые прогрессивной концентрацией населения, должны рассматриваться и решаться с точки зрения архитектуры и городского планирования. Затем они должны определить, каким образом решать урбанистические проблемы средних городов и изыскать способы обеспечения их соответствующей структурой для развития деятельности человека и помочь разработать новую модель более устойчивой и сбалансированной формы урбанизации.
- 1.6 Для достижения задач, описанных в пунктах 1.4 и 1.5 данного документа, нам необходимо поставить себе третью задачу, а именно, создать сеть городов и структуру сотрудничества [глобальную сеть в составе архитекторов, работающих в промежуточных городах во всем мире],

содействовать обмену опытом, методологиями и более техническими аспектами работы. Это будет способствовать новой и более благоприятной модели городского развития, основанной на сотрудничестве.

## 2. СТРУКТУРА И ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ГОРОДОВ (СИМЕС)

- 2.1 Группа управления и технический секретарь программы работы СМА-СИМЕС расположены в Льеде (Лерида-Испания), городской совет которой финансирует и спонсирует этот проект (см. приложение 1).
- 2.2 Сеть участников «эксперты» и «представители местного населения» программы работы СМА-СИМЕС, вместе с «национальными представителями», назначенными национальными секциями СМА, и другими экспертами, а также «представителями местного населения», назначенными Группой управления (на основе личных контактов и рекомендаций) из числа архитекторов, специалистов по городскому планированию и других специалистов, имеющих опыт в организации, проектировании и планировании городских территорий в средних городах (см. приложение 2).
- 2.3 Исходным пунктом стала подготовка «Сводного доклада», который был представлен на утверждение Генерального секретаря СМА (Париж, 5 января 1997 г.). После его завершения начали проводиться первые действия (подробно описанные в приложении), которые положили начало первоначальному документу в начале 1998 г.
- 2.4 Во второй половине 1996 г. началась работа по налаживанию контактов и проведению консультаций с «корреспондентами» (на местном и национальном уровнях) и консультантами. Руководство программы затем распространило экземпляры предварительного документа, а также обзорный вопросник для сбора информации о городах на местах. Национальным участникам предлагалось (и предлагается) выразить свое мнение по темам, представленным в предварительном документе, а представителям местного населения было предложено ответить на простой вопросник (см. пункт 5).
- 2.5 Мнения, замечания и ответы на вопросы, полученные от корреспондентов и консультантов, были обработаны и использовались для подготовки данного «базового документа». Базовый документ будет обсужден и доработан на Международном семинаре в Льеде и Барселоне в феврале 1990 г., и в рамках консультаций с ЮНЕСКО (подразделение по Хабитат) и с другими учреждениями и международными консультантами, например, Всемирной федерацией городов-побратимов. На основании всего этого будет подготовлен «Окончательный документ».
- 2.6 Подготовка рабочей программы СМА-СИМЕС одновременно позволит обеспечить:
  - (a) Широкую базу данных в отношении промежуточных городов мира, которая поможет в достижении более точных определений и анализов и может предоставить средства сопоставления между СИМЕС.
  - (b) Базу данных с адресами местных корреспондентов, которая будет действовать в качестве основы для международной сети обмена опытом и для работы по промежуточным городам в интересах всех заинтересованных сторон. Информацию о методах, приемах и результатах действий и политики, разработанных в городах этого масштаба, которая может быть полезна для специалистов, занимающихся планированием и управлением в рамках СИМЕС.
  - (c) Анализ различных «типов» и морфологических или эволюционных характеристик промежуточных городов в различных контекстах.
  - (d) Создание базы данных, содержащей эту информацию по промежуточным городам, при Центре информации и документации по архитектуре и урбанизму Официального колледжа архитекторов Каталонии в Льеде.
- 2.7 Мы обращаемся к вам с просьбой о сотрудничестве в создании этой глобальной сети совместной работы и обменов. Было бы интересно распространить этот документ среди специалистов всех уровней, которые занимаются вопросами средних городов. Равным образом, было бы очень желательно, если бы вы направили нам дополнительные имена и адреса, по

которым мы могли бы рассылать документы по программе работы СМА-СИМЕС и таким образом расширить нашу сеть сотрудничества.

### 3. ОСНОВА ДЛЯ ОБЩЕГО АНАЛИЗА:

#### 3.1 ПРОЦЕСС УРБАНИЗАЦИИ

3.1.1 В соответствии с данными ООН, в последние несколько десятилетий наблюдались важные изменения в характеристиках распределения населения в мире. Этот процесс стал результатом ускоряющейся урбанизации во всем мире. В 1950 г. лишь 29% населения мира или 734 млн. человек проживали в городах. В 1994 г. эта доля достигла 45% и в абсолютном исчислении составила 2 500 млн., а в первое десятилетие следующего века доля превысит 60%.

Эти цифры, возможно, не вполне надежны, поскольку они зависят от качества и регулярности проведения различных национальных переписей населения и подвержены влиянию различных определений того, что представляет собой «городская среда» или город в каждой территории. Однако даже признавая ограничения существующей глобальной статистики, совершенно ясно, что значительная доля населения мира, по оценкам 40-55%, проживает в поселениях городского типа.

3.1.2 Пространственное воздействие и масштаб изменений в результате этого процесса столь же, а может быть и более важны, чем темпы изменений и сама статистика. Во-первых, важно подчеркнуть, что это явление происходит в глобальном масштабе и что хотя оно, возможно, проходит разными и неравными темпами и выражается в широкой гамме форм, в конечном итоге оно ведет к единой сложной, разнообразной реальности: формированию «городской планеты».

В настоящее время в большей части Европы, Ближнего Востока, Австралии, Новой Зеландии и в значительной части Американского континента, который является наиболее урбанизированным более 70% населения

проживает в городах. Эти высокие показатели контрастируют с показателями для Африки, наименее урбанизированного континента с городским населением лишь едва выше 33%. В Африке к югу от Сахары и в Восточной Африке, в Южной и Юго-Восточной Азии и в некоторых районах Океании (Меланезии и Микронезии) городское население составляет менее 30%. Однако в этих географических областях и в наименее урбанизированных частях Американского континента (Центральная и Северо-Западная Америка) в последние несколько десятилетий наблюдается наивысший темп роста городского населения.

3.1.3 Во-вторых, важно указать, что этот процесс урбанизации несбалансирован и географически неравномерен, с тенденцией к поляризации. Растущая концентрация населения в больших городских агломерациях является еще одним из пространственных последствий и тенденций современного процесса урбанизации. В научных трудах зачастую отмечается, что никогда не было городского баланса и что никогда не существовало справедливого или сбалансированного распространения населения. В то же время также верно, что еще никогда не было такого значительного «дисбаланса».

В 1950 г. было всего лишь 83 города с населением в 1 млн. и выше. И большинство из них находились в странах развитого мира. В 1995 г., однако, было уже 325 таких городов, и большинство из них находится в развивающихся странах, причем значительное число - в Индии и Китае.

Еще более примечательными оказались эволюция и географическое распространение так называемых «мегагородов», которые большинством источников определяются как города с населением свыше 8-10 млн. человек.

В 1950 г. население превышало 8 млн. лишь в 2 городах: Нью-Йорк и Токио. В 1996 г. число таких городов составило уже 21, и большинство из них находится в странах третьего мира. По прогнозам, в первое десятилетие следующего столетия это число достигнет 30.

Небезынтересно подчеркнуть ритм дальнейшего роста этих гигантских городов в странах так называемого третьего мира: ежегодные темпы прироста превышают 5% в Лагосе и Дакке и 4% в Бомбее и Карачи. Такие

неконтролируемые и диспропорциональные ритмы и рост исключительно локальны и вызывают серьезные экологические, экономические, культурные и социальные проблемы в ряде городов и экономических системах, существование которых уже и так находится под серьезной угрозой.

Такая поляризация и концентрация городского населения исключают возможность территориального и урбанистического баланса и дестабилизирует существующие формы поселений. Существование главного города: доминирование одного большого города над остальной урбанистической иерархией территории небезызвестно в странах развитого мира (Лондон в Англии, Париж во Франции и Вена в Австрии являются четкими примерами главных городов). Однако степень поляризации и главенства мегагородов некоторых стран третьего мира переходит за разумные пределы и пропорции: Бангкок в Таиланде, Тегеран в Иране, Каир в Египте, федеральный округ Мехико в Мексике и другие примеры в Эфиопии, Чили и Кубе. В более развитых странах рост больших мегагородов, по-видимому, прекратился или по крайней мере заметно снизился. Причина этого, по-видимому, кроется в их внутренней динамике, в их демографических структурах и в процессе контурбанизации или децентрализации, который питает другие поселения более мелкого размера. Это же происходит в некоторых латиноамериканских мегагородах, например, Мехико и Сан-Паулу. Тем не менее, мегагорода и крупные агломерации африканского и азиатского континентов продолжают расти, хотя и более умеренными темпами, чем в предшествующие десятилетия.

3.1.4 Уже упоминалось, что этот новый процесс урбанизации характеризуется тенденцией к поляризации и концентрации населения в крупных городских агломерациях. Однако в настоящее время в этих крупных городских гигантах проживает лишь незначительная доля общего городского населения мира: в городах с населением больше 10 млн. живут 7% и в городах с населением более 5 млн. - еще 14%. Большинство городского населения мира (примерно 56%) живет в малых и средних городах с населением менее 500 000 человек. Эти малые и средние городские центры обеспечивают большинство городского и значительную часть сельского населения более или менее специализированной гаммой услуг, товаров и инфраструктур. Тем более странно, что хотя в этих поселениях,

насчитывающих менее 500 000 человек, проживает более 50% городского населения планеты (около 1 300 млн. человек), было проведено мало исследований о них на международном и региональном уровне.

### БИБЛИОГРАФИЯ ПО ПУНКТУ 3.1

- BRUNN, S.D.; WILLIAMS, J.F. (1993), Cities of the world: Regional World Urban Development, New York, Harper Collins.
- MORICONI-(BRARD, F. (1993), L'urbanisation du monde depuis 1950, Paris, Col. «Villes», Anthropos.
- CLARK, David (1996), Urban World / Global city, London, Routledge.
- UNCHS (1996), An Urbanizing world. Global report on Human Settlements, Oxford, United Nations Centre for Human Settlements (Habitat) - Oxford University Press.
- UNITED NATIONS (1998), Prospects in world urbanization: The 1996 revision.
- PAQUOT Thierry (Dir) (1997), Le monde des villes. Panorama urbain de la planète, Ed. Complexe.

### 3.2 ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОМЕЖУТОЧНЫХ (ИЛИ СРЕДНИХ) ГОРОДОВ

3.2.1 Одной из причин недостатка исследований по промежуточным городам является трудность, с которой сталкиваются при попытке определить концепцию. Любая промежуточная позиция определяется по отношению к верхнему и нижнему пределу иерархии, которую следует предварительно установить. Таким образом, мы сталкиваемся с первой проблемой определения: контекст анализа в глобальном масштабе. Какие должны быть пределы анализа в глобальном масштабе? Не имеется единого набора количественных показателей для определения промежуточных положений в различных контекстах: в разных социально-экономических и культурных контекстах города определяются по-разному. Мы надеемся найти физический размер, который определяет длительность поездок в городе и, в свою очередь, связан с общей плотностью (Nb?Ha) по широкой населенной площади.

3.2.2 Одним из наиболее распространенных средств, применяемых для определения средних или промежуточных городов, является численность населения. Однако это зачастую создает проблемы, поскольку

используемые пределы численности населения могут значительно варьироваться в различных условиях. В Европе, например, принятые пределы от 20 000 до 500 000 жителей, в Америке обычно - от 200 000 до 500 000, в Пакистане - от 25 000 до 100 000, тогда как в Аргентине - от 50 000 до 1 млн. В связи с необходимостью располагать исходной точкой отсчета мы приняли пределы населения от 20 000 до 2 млн. в качестве базы для статуса СИМЕС. Кроме того, города, признаваемые как СИМЕС по нашей классификации, должны играть четкую территориальную роль, но не должны быть национальными столицами с большими пристоличными городскими зонами в непосредственной близости.

- 3.2.3 Определение среднего или промежуточного города нельзя основывать только на численности населения. Столы же, а может быть и более важным являются роли и функции, которые играют эти города в их более или менее непосредственной зоне воздействия, характер и степень воздействия, которые они оказывают на эти зоны, а также исходящие потоки и взаимодействие, которое они порождают с окружением.

Промежуточные города обустраивают свою территорию и выступают в качестве центров для более или менее непосредственно окружающих районов. Именно эта роль и отношения, которые поддерживают центры со своими территориями, яснее всего помогает определить концепцию промежуточного города:

- Это центры, которые предлагают более или менее специализированные товары и услуги для населения своего собственного муниципалитета и областей влияния (будь то городские или сельские поселения).
- Они являются центрами социального, экономического и культурного взаимодействия. Как указывают Хорхе Хардой и Давид Саттертайт в своих широких исследованиях явления: «Они являются экономическим сердцем больших сельских районов в третьем мире».
- Это поселения, которые образуют часть сети инфраструктуры, соединяющей местные, региональные и даже национальные сети, и некоторые из них даже обеспечивают легкий доступ к международным сетям (например, в случае городов на периферии столичных зон). Это узлы, в которых сходятся потоки и обеспечиваются пункты обращения и доступа ко всем уровням сети.

- Это поселения, в которых обычно располагаются центры местного, регионального и субнационального правительства и администрации и каналы обратной связи по запросам и потребностям каждого конкретного сообщества. Децентрализация государственной администрации и правительства на эти уровни и на этот масштаб обеспечивает лучшее понимание районов, для которых разрабатываются и осуществляются проекты. Это также помогает выработать меры, которые более соответствуют реалиям и потребностям в каждом конкретном контексте.

### 3.2.4 Другие характеристики, которые также весьма общи, касаются масштаба промежуточных городов по отношению к более крупным городским поселениям:

- Благодаря своему масштабу они представляют собой более сбалансированные и устойчивые системы, поддерживающие более сбалансированные отношения с окружающими территориями. Имеется несколько таких городов, в основном в определенных районах третьего мира, которые используют природные и людские ресурсы крупных сельских районов, находящихся в сфере их влияния. Однако благодаря своим масштабам эти центры могли бы «потенциально» иметь более гармоничные, открытые и сбалансированные отношения с окружающими их территориями.
- Это центры, которые легче поддаются управлению, администрации и контролю, и это в принципе должно способствовать более широкому участию общественности в управлении такими городами. В связи с их специфическими социальными и культурными характеристиками они могут обеспечивать плодородную почву для экспериментов с альтернативными понятиями «городской жизни», «существования» и «управляемости» в интересах повышения качества жизни.
- Это поселения более человеческого и легко воспринимаемого масштаба и размера, для которых легче создать или развить конкретный образ, с которым граждане легко смогут идентифицироваться. Обычно в таких городах меньше социальных конфликтов и ниже социальные затраты. Мы также можем утверждать, что граждане таких городов пользуются большей поддержкой в непосредственных межличностных отношениях как на уровне квартала, так и всего города.

- В них не наблюдается экологических проблем, характерных для мегагородов, и это дает им больший потенциал и представляет собой важное преимущество с точки зрения социального и экономического успеха и репутации таких городов.
- Благодаря своему размеру у них меньше социальное и культурное разнообразие, что имеет тенденцию к формированию того, что мы могли бы назвать определенной «социальной эндогамией». Однако там может наблюдаться недостаток людских ресурсов, если они исключительно концентрируются в самых крупных городских центрах, поскольку это может привести к недостатку информации и специфического анализа этих ресурсов.
- Они менее конкурентоспособны с экономической точки зрения, чем метрополисы или большие городские агломерации, которые более способны привлекать большинство функций более высокого уровня системы. У них меньший доступ к основным источникам информации и капитала. Они, возможно, более уязвимы, чем метрополисы и крупные агломерации в периоды циклических экономических кризисов в связи с их тенденцией быть более зависимыми от какого-либо одного экономического сектора.

#### БИБЛИОГРАФИЯ ПО ПУНКТУ 3.2

- BLITZER, Silvia (1988), *Outside the large cities: Annotated bibliography and guide to the Literature on Small and Intermediate Centres in the third world*, London, International Institute for Environment and Development (IIED - London)
- HARDOY, Jorge E. - SATTERHWAITE, (ed) (1986), *Small and intermediate urban centers: Their role in national and regional development in the third world*, London, Hodder and Stoughton.
- BOUINOT, J. (1991): «Les villes moyennes européennes et l'échéance de 1993», *Annales de Géographie*, n. 561-562, pp. 770-796.
- LABORIE, J.P., «Les villes moyennes face à la métropolisation», en BONNEVILLE, Marc (1991), *L'avenir des villes*, Lyon.
- International Seminar: «Les ciudades medias en el contexto regional Europeo» International Seminar, Sabadell (Spain), 28 and 29 of April 1994.
- «Environnement et villes intermédiaires» Actes du Colloque, Genève 1995, IUED-IUG.
- «VII Setmana d'Estudis Urbans» on «intermediate Cities and world urbanization», Lleida (Lérida - Spain) March 30th to April 3rd 1998.

### 3.3 ГЛОБАЛИЗАЦИЯ И ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ ИЛИ СРЕДНИЕ ГОРода

- 3.3.1 Нынешний процесс урбанизации и экономической глобализации требует изменений в методах анализа в местном, региональном и мировом масштабах. Процессы глобализации подразумевают серьезную перестройку и упрощение глобальной урбанистской иерархии.

Главными узлами глобальной сети являются основные урбанистические территориальные системы, которые базируются на глобальных городах и основных национальных и международных метрополисах. Они контролируют основные потоки информации и капитала - более высокие уровни функций и управления системы.

Процесс глобализации и движение потоков через глобальную сеть имеют тенденцию вызывать поляризацию и способствовать определенным точкам в ущерб другим, например, промежуточным городам.

- 3.3.2 Однако в то же время малые и средние центры имеют возможность найти новое место для себя в глобальной сети, поскольку размер и масштаб города относительно неважны в контексте глобализации. Какие факторы определяют динамику и успех этих поселений и изменение в статусе от среднего города до промежуточного в глобальной сети?

Это зависит от:

- их географического расположения и возможностей установления связи с другими основными сетями и потоками: малые метрополисы и урбанистические полюса в сельских районах, средние города на периферии столиц, средний город как часть региональной сети или коридорной системы и ряды коррективов, связанные с социо-экономическим и территориальным контекстом: быть периферией центра - это не то же самое, что быть на периферии периферии;
- степени социальной увязки, сотрудничества и готовности их основных социальных действующих лиц;
- внимания, которое они уделяют образованию и профессиональной подготовке своих граждан;
- того, как местные и региональные учреждения управляют своей «средой» и ресурсами;

- их способности улучшать физическое и экологическое качество как основных застроенных районов, так и окружающих территорий и таким образом гарантировать определенные минимальные условия обитания и качества жизни для своих граждан;
  - их готовность проводить «городской проект» на основании плана действий для каждого города и его территории;
  - их стратегий конкурентоспособной специализации и того, как эти стратегии дополняются и развиваются;
  - их творческих возможностей и способности принимать нововведения - каждый город должен разрабатывать свои собственные стратегии и действовать на местах с учетом глобальной обстановки (по принципу «действовать локально, мыслить глобально»);
  - их способности пользоваться собственными эндогенными ресурсами и ресурсами в районах их влияния;
  - их способности как местно, так и в рамках более широких территорий создавать социально-культурный облик, соответствующий их собственной конкретной городской и территориальной среде.
- 3.3.3 Всем этим стратегиям может содействовать создание сетей информации и опыта на промежуточных узлах сети. Сотрудничество и обмен информацией и опытом обеспечивают широкий круг возможностей, которые можно и нужно использовать в средних и промежуточных городах.

#### БИБЛИОГРАФИЯ ПО ПУНКТУ 3.3

- DEMATTÉIS, G. (1991): «Sistemi locali nucleari e sistemi a rete: un contributo geografico all'interpretazione delle dinamiche urbane», in C.S. Bertuglia-A. La Bella (Ed.): I sistemi urbani. Vol.1: Le teorie, il sistema e le reti, Milano, Franco Alngeli. pp. 417-441.
- CASTELLS, M. - BORJA, J. «Local and global. La gestión de las ciudades en la era de la información», Editorial Taurus, Madrid, 1997.

#### ГРАФИКИ И ИЛЛЮСТРАЦИИ К ПУНКТУ 3 ПО ПРОЦЕССУ ГЛОБАЛЬНОЙ УРБАНИЗАЦИИ

- Врезка 1.1 Распределение сельского и городского населения в мире, а также наиболее крупные города, 1990 г., + график Microsoft «Рождаемость и смертность».  
Источник: «Pour des villes durables. Le rôle des autorités locales dans l'environnement urbain» Richard Gilbert, Don Stevenson, Herbert Girardet and Richard Stren. FMCU, 1996 - Atlas: Microsoft ENCARTA'95.
- Врезка 1.2 Городское и сельское население Севера и Юга, 1994 г., и прогнозы на 2025 г. + график Microsoft «Население в 1985 г., 2000-2025 гг.».  
Источник: «Pour des villes durables. Le rôle des autorités locales dans l'environnement urbain» Richard Gilbert, Don Stevenson, Herbert Girardet and Richard Stren. FMCU, 1996 - Atlas: Microsoft ENCARTA'95.
- Наиболее крупные агломерации в период 1994-2015 гг. Источник: «Лэ Монд» от 6 июня 1996 г.
- Диаграмма 30 крупнейших городских агломераций в 1950-2015 гг.
- График процента городского населения (1994 г.).
- График процента городского населения (1995 г.).
- Городское население с разбивкой по размеру населенных пунктов (1950-2015 гг.).

#### 3.4 УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ИЛИ СРЕДНИХ ГОРОДОВ (СИМЕС)

- 3.4.1 За прошедшие три десятилетия сформировалось определенное экологическое сознание, которое было в основном результатом реакции на многие крупные экологические проблемы и на общую и растущую деградацию природной среды.

Экоразвитие, планирование экосистем, биорегиональное планирование и экологическое проектирование - все это новые дисциплины, которые стремятся разрешить проблемы окружающей среды, порождаемые деятельностью человека. Эти дисциплины направлены на восстановление утраченного равновесия и гармонизацию процессов развития с заботой о природной среде. В этом смысле концепция природной среды связана не с одним или даже несколькими секторами, а рассматривается как всеохватывающая концепция, включающая такие аспекты, как культура, общество и экономика. Рассматриваемое в этом свете устойчивое

развитие промежуточных городов можно считать чем-то таким, что дает специалистам по планированию ряд социально и экологически рациональных критериев, которые существенно отличаются от тех, что предлагает свободный рынок. В результате концепция устойчивости рассматривается как краеугольный камень в процессе развития промежуточных городов.

3.4.2 Экологическое проектирование, планирование и развитие промежуточных городов требуют очень широкого определения устойчивости, которое можно рассматривать как базовую концепцию для развития промежуточных городов. Эта концепция требует общего определения, которое должно учитывать последствия определенных действий и решений; устойчивое развитие имеет целью достижение равновесия между потребностями (а не желаниями) человека и потенциалом ресурсов промежуточных городов.

Концепция устойчивого развития может быть представлена в виде ряда принципов и критериев, которые можно выразить следующим образом:

a. Принципы устойчивого развития для промежуточных городов

- Развитие промежуточных городов следует планировать на местном уровне, а не навязывать извне.
- Развитие промежуточных городов должно основываться на устойчивом использовании их ресурсов.
- Развитие промежуточных городов должно обеспечивать самое необходимое, гарантировать безопасные условия жизни и способствовать справедливости.
- Развитие промежуточных городов должно способствовать расширению прав и возможностей, поощрять расширение контроля на местном уровне над ресурсами и содействовать участию маргинальных и недопредставленных групп населения.

b. Критерии устойчивого развития в промежуточных городах должны включать:

- Такую форму развития, которая не наносит непоправимого ущерба ни природной, ни планетарной системе, избегает использования

невозобновляемых источников, не вызывает загрязнения и обеспечивает эффективное использование энергии.

- Такую форму развития, которая считается с общиной при принятии решений, не разрушает социальную структуру, не создает рисков для здоровья и не снижает качество жизни.
- Такую форму развития, которая не снижает ценности собственности, диверсифицирует источники дохода общины и предлагает возможности для работы по найму.

Вышеупомянутые принципы и критерии могут и должны использоваться в качестве основы для выработки ряда руководящих принципов и задач, которые можно адаптировать в зависимости от конкретных обстоятельств (время, место и культура), в которых осуществляется развитие.

3.4.3 Роль архитекторов и урбанистов в развитии промежуточных городов: специалисты должны отказаться от своих традиционно ограниченных областей деятельности и участвовать в процессе устойчивого развития для промежуточных городов. Этот процесс должен включать следующие виды деятельности:

- Оценку социального, экономического и экологического воздействия их проектов.
- Рангирование потребностей в порядке их приоритета и урегулирование конфликтов путем дискуссий в общине.
- Четкое объяснение общине последствий развития.
- Обеспечение механизмов обратной связи для постоянной оценки последствий процесса развития.

Библиография:

- Kennedy, M. (1990). Proceedings of the First International Ecocity conference. Berkeley, California, USA.
- Lyle, J.T. (1985). Design for Human Ecosystems. Van Nostrand Reinhold, New York, USA.
- Mackenzie, Dorothy (1991). Green Design: Design For the Environment. Laurence King Ltd., London, UK.

- Sacks, I. (1987). Development and Planning. New York, Cambridge University Press.
- Salama, S. (1997). Proposed Action Plan for Old Quseir: A Tourism Demonstration City. Report Submitted to Wineock International as part of Environmentally Sustainable Tourism Project (USAID-funded). Cairo. Egypt.
- Salama, A. (1998). Ecolodge concept and Design Criteris (Presentation). Ecolodge Seminar, TDA. Cairo. August.
- Salama, A. (1998). Ecolodges: Meeting the Demand for Sustainable Tourism Development in Egypt. Proceedings of IAESTE 198: Manufacturing Heritage-Consuming Tradition: Development, Preservation, and Tourism in the Age of Globalization. University of California, Berkely, USA.
- Salem O. (1990). Toward Sustainable Architectura and Urban Design Unpublished Master Thesis, Rensselaer Polytechnic Institute. New York, USA.
- Salkem O. (1992). Towards the Concept of Sustainability Through Architecture. Proceeding of the UIA Conference on Tourism, Heritage and Environment. Cairo. Egypt.
- Thompson, G. & Frederick, S. (Eds.) (1997). Ecological Design and Planning. New York, John Wiley and Sons.

#### 4. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ И АНАЛИЗА

- 4.1 Ввиду роста городских агломераций во всем мире [урбанизация] крайне необходимо сотрудничество в рамках СИМЕС.
- (a) Средние или промежуточные города могут и должны играть более активную роль в обеспечении противовеса концентрации и поляризации населения и в ограничении излишнего роста больших городов (мегагорода, мегалополисы или метрополисы). Они могут обеспечить государствам или территориям возможности для такого развития, которое может ограничить или по крайней мере снизить отток населения из сельской местности и излишнюю концентрацию в больших городах. Однако для эффективности этой работы городам следует сотрудничать непосредственно [города-побратимы] или через механизмы координации и международные учреждения.

- (b) Общая задача, которую мы определяем как «восстановление территориального баланса», должна ставиться в ряде совершенно различных географических ситуаций. Имеются, например, постоянные городские «сети» (например, «размытые города» северной Италии) или более «компактные» городские агломерации, например в Китае, где города среднего размера сопровождаются высокими показателями сельского населения. Программа работы СМА-СИМЕС предполагает уважение этого разнообразия и его учет.
- (c) Наша цель - использовать это предложение как исходный пункт для поощрения дискуссии о роли, которую играют средние или промежуточные города в различных территориальных, социальных и культурных контекстах, и об изменениях, происходящих в рамках экономической глобализации и сегодняшнего процесса урбанизации. В этой перспективе было бы интересно поговорить об опыте ряда различных правительств по территориальной децентрализации и содействию развитию промежуточных городов. Еще следует указать на необходимость непосредственных обменов опытом между специалистами и городскими властями в средних городах, сталкивающихся с аналогичными проблемами.

- 4.2 Для развития городов необходимо стратегическое планирование в целях формулирования средних и долгосрочных «проектов или программ» (стратегия):
- (a) Среднесрочное и долгосрочное стратегическое планирование может быть полезно для такого типа городов, поскольку оно создает общую основу для разработки политики урбанизации и согласования городского проекта с основными заинтересованными кругами (как в государственном, так и в частном секторе).
- (b) Городской проект или программа должны координироваться в соответствии с физическим планированием [развитие городов и/или территорий] и последующим городским развитием и архитектурными мероприятиями и дополнять их.
- (c) Кроме того, при использовании правильной методологии первоначальный проект и последующее осуществление городского плана или проекта позволяют обеспечить участие всех соответствующих социальных сил в

городе и проложит дорогу к более широкому участию за счет обеспечения синергии и создания общего идеала.

4.3. Планирование физического или городского развития более логически обосновано в масштабе промежуточных городов (городской масштаб):

СИМЕС включает города с такими пространственными и демографическим масштабами, которые легко понять, определить и запланировать. У них такая площадь поверхности и такие размеры города, которые позволяют более эффективно планировать городское развитие, чем в более крупных городах. Однако при этом следует указать, что такое заявление является обобщением, требующим пересмотра по отношению к каждому отдельному типу города и его соответствующим планам городского развития, которые должны определяться структурным содержанием и/или зонированием, обустройством и/или конструированием. Тем не менее, это основывается на следующих критериях:

(a) Размеры, физические характеристики, пространство и формальная территория городских и/или сельских зон таких городов более легко понятны, и поэтому их обустройство в соответствии с планами городского развития намного более эффективны.

(b) Зависимость между планом и программой, которая имеет важное значение при любом планировании, может и должна быть более непосредственной в промежуточных городах благодаря их масштабам и социальным характеристикам.

(c) Стратегическое планирование и планирование развития в этих городах может быть взаимодополняющим и даже последовательным. Первое может принять форму «функциональной» программы для второго.

4.4 Специалистам по городскому планированию следует рассматривать проблемы жилищного строительства и городской среды как вопросы высокого приоритета (Хабитат).

(a) В соответствии с Декларацией Хабитат II, каждый имеет право на удовлетворительное и достойное жилье и устойчивое развитие в процессе урбанизации, и обе эти концепции должны рассматриваться как

фундаментальные принципы. Растущий социальный интерес к архитектуре и урбанизму предъявляет большие требования к органам власти, ко всем специалистам, занятым в проектах, связанных с городом, в плане необходимости более чутко подходить к этим двум вопросам в XXI веке.

(b) «Достойное жилье» должно быть гигиеничным, безопасным и гарантировать минимальный уровень личного покоя; обеспечение достойного жилья должно быть частью общей политики планирования и администрации. Именно поэтому критерии для архитектурных проектов не должны просто опираться на использование «международных» технологий или методов работы, а должны включать специфические материалы и формы строительства, связанные с каждым отдельным городом. Это требует большего знания и более тщательного изучения «местных» и «территориальных» условий в жилых помещениях и населенных пунктах, что, в свою очередь, будет способствовать разработке более актуальных и устойчивых проектов среды обитания человека.

(c) Основной вопрос среды обитания не должен ограничиваться масштабом одного проекта (дом за домом), а распространяться на городской или общий масштабы (пространство за пространством). Город следует рассматривать как место сосуществования и, таким образом, место проживания. Организация этого общего свободного пространства, которое также является общественным пространством, и всех других пространств, не предназначенных для строительства и аналогичного использования, представляется стратегическим вопросом в рамках городского планирования, поскольку город является сценой для взаимного существования и гражданских действий его жителей.

Дополнительную информацию по вопросам, упомянутым здесь, можно получить от следующих программ СМА:

- Проблема бездомных рассматривается в Программе работы Work Programme: «Shelter for the Homeless» - Ms. Aydan Erim, Architect. Chamber of Architects of Turkey - Konur Sokak, 4/1 -KIZILAY, TURKEY Tel: + 90.312.426.09.99 / Fax: + 90.312.418.03.61 / E-mail: aerim@ada.com.tr
- Towards more sustainable architecture in the future, Work Programme «Architecture & Future» - Koichi Nagashima (Architect) MG Takanawa BLDG. 37,3-11-25-TAKANAWA - MINATOKU TOKYO 108 (JAPAN) Tel: + 81-3-3447-7117 / Fax: + 81-3-3447-7337 / E-mail: aur@bekkoame.or.jp

- Towards healthier cities and habitat,  
Work Programme: «Healthy Building Work Programme», Lena Hackzell, (Architect).  
Kommendörsgatan 20 B - S-114 48 Stockholm (S) -Sweden  
Tel: + 46-8-667.73.87 / Fax: + 46-8-667.20.27 / E-mail:  
[lena.hackzell@sbk.stockholm.es](mailto:lena.hackzell@sbk.stockholm.es)
- (d) Однако кров для бездомных является проблемой, которая заслуживает особого внимания. В современном мире почти четверть населения планеты (примерно 1 600 миллионов человек) бездомные или живут в необустроенных или временных поселениях либо в таких жилищах, которые были признаны ООН угрожающими здоровью людей. Власти и специалисты из СИМЕС должны понимать, что они могут и должны играть руководящую роль в работе по созданию такой окружающей среды в городах, которая способствует развитию человека. В современном и будущем городском планировании проблемы, связанные с обеспечением достойного и здорового жилья, столь же важны, как и проблемы, связанные с обеспечением пригодной для жизни сельской и городской среды.
- 4.5. Памятники являются частью социального наследия. Новые общественные здания являются частью современного монументального наследия (символы).
- (a) Важно сохранять, восстанавливать и изменять функции не только более старых элементов архитектуры, которые обычно признаются как составляющая часть культурного, исторического и архитектурного наследия страны. Современные общественные здания (например школы, культурные спортивные или торговые центры), также составляют часть этого наследия и выполняют символическую функцию в наших городах.
- (b) Архитектура и урбанизм СИМЕС должны проникнуться духом представителя архитектуры, связанные со специфическими характеристиками (географическими, историческими и т.д.). Так должно быть не только на уровне отдельных или изолированных проектов, но и в области планирования городского развития, в рамках которого проектируется общий облик, примечательные места и ландшафты этих городов.
- Давайте рассмотрим это на примере данной рабочей гипотезы, представленной в публикации «Nine considerations about monuments» (Девять соображений о памятниках), 1943 г., подготовленной архитектором Иосепом Луисом Сертом, художником Фернандом Легером и критиком Зигфридом Гидеоном:
1. Памятники - это вехи, установленные человеком как символы своих идеалов, задач и действий.
  2. Памятники должны удовлетворять извечную потребность человека в символах, способных передать или выразить понятие коллективной силы.
  3. Памятники сооружаются лишь в те периоды, когда существует объединенное в одно целое сознание и культура.
  4. Недавно возведенные сооружения, которые именуются «памятниками», неизменно не отражают дух или коллективные чувства современного века.
  5. Между архитектурой и урбанизмом не имеется границ, равно как и не имеется границ между городом и районом.
  6. Изменения, которые коснулись национальных экономических структур в послевоенный период, могут также воздействовать на организацию коллективной жизни в городе.
  7. Памятники сочетают в себе работу специалистов по городскому планированию, архитекторов, художников, скульпторов и дизайнеров ландшафтов.
  8. Для создания больших открытых пространств в большинстве пришедших в упадок частей наших городов требуется перепланирование в макромасштабе.
  9. Монументальная архитектура будет выходить за рамки чисто функциональных задач. Она восстановит лирическую ценность архитектуры.
- (c) Однако в настоящее время следует уделять больше внимания связи между архитектурой и теми, кто ее использует, для обеспечения того, чтобы построенные произведения искусства не стали лишь элементами формального символизма. Следует указать, что имеется два касающихся символики и наследия аспекта в СИМЕС, которым следует уделить больше внимания, а именно:
- Аспект наследия города не должен ограничиваться лишь его памятниками и включать другие «малые» сооружения и «пространства», предоставленные для общественного использования. В этом смысле

свободное общественное и общинное пространство составляет ключевые элементы в определении ценности каждого «места». Это касается основных географических и топографических пространств, которые становятся «территорией» благодаря процессу символического присвоения и корректировки принадлежности пространства и которые превращаются в «ландшафт» благодаря вмешательству человека. Ценность каждого из этих элементов, с точки зрения наследия, является одной из проектных характеристик, которая придает городам статус памятника и коллективную функциональность.

- Современные города обычно строятся на местах старых кварталов или вокруг них. Историю, облик и характер современных городов невозможно отделить от их исторических центров. В конкретном случае промежуточных городов физическое воздействие старых кварталов объясняется относительным значением, вытекающим из их центрального положения. Однако культурная и наследственная ценность города не может ограничиваться одним старым кварталом, поскольку памятники могут располагаться в ряде различных мест по всему городу.
- В старых кварталах имеется много строений (жилых домов и инженерных сооружений), а также немонументальных общественных пространств, которые приобретают «повседневную» ценность с точки зрения наследия и в целом могут, таким образом, рассматриваться как группа наследия. Судьба этих участков зависит не только от культурной элиты «любителей древних камней». В действительности весь комплекс зданий и общественных пространств является привлекательным для многочисленных мастерских и мелких предприятий, которые не смогли найти для себя места в других частях города, в зависимости от их уровня дохода, близости к соответствующим производственным подразделениям или концентрацией клиентов. Таким образом, увеличивается их роль в туризме и досуге. Реальный интерес и хорошо понимаемая приверженность устойчивому развитию обычно вызывают интерес к оживлению старых кварталов городов (см. Документ по населенным пунктам Хабитат-II, Стамбул, 1996 г.). Таким образом, мы можем сформулировать следующие принципы:
- 1. Обитатели старых кварталов должны также пользоваться благами удовлетворительных окружающих условий, инфраструктуры и оборудования и располагать удобной для проживания средой.

2. Сбалансированность населения старых кварталов и городов, в которых они находятся, должна сохраняться в зависимости от разнообразия проживающего населения.

3. Старые кварталы должны поддерживать равновесие между функцией мест проживания и деятельностью, которую они развивают в городском масштабе.

4. Социальная и функциональная интеграция старых кварталов является одним из предварительных условий достижения гармоничного внутреннего равновесия в городах, в которых они находятся.

5. Охрана и повторное использование повседневного наследия являются способом достижения физической и культурной преемственности между городами вчерашнего, сегодняшнего и завтрашнего дней.

Формы и функции общественных знаний представляют один из наиболее поздних типов монументального выражения и основной элемент символики для граждан. Осознание этого должно отражаться в наших общественных работах.

4.6 Планы городского развития должны соответствовать территории и природной среде каждого города (устойчивое городское развитие):

В XXI веке невозможно принимать такую форму урбанизма, которая не учитывает критерии устойчивости и уважения естественной среды. Наши города можно рассматривать как машины, которые производят, распределяют и потребляют энергию и природные сырьевые материалы (вода, воздух, земля и т.д.). Невозможно представить форму планирования городского развития, которая не учитывает эти элементы. По этой причине планы физического или городского развития и их последующее выполнение будут иметь тенденцию к достижению ряда глобальных задач, которые в настоящее время можно сформулировать в виде следующих рабочих гипотез:

(a) Городские планы должны укреплять и использовать экологические преимущества городов:

См. прилагаемый текст, взятый из книги, опубликованной ВФГП в связи с Конференцией Хабитат-II. GILBERT, R.; STEVENSON, D. and GIRARDET, H. (1996), «Pour les villes durables» Le rôle des autorités locales dans l'environnement urbain, FMCU, Paris.

#### ИЛЛЮСТРАЦИЯ 1.8 - Экологические преимущества города

1. Затраты обеспечения доступа к сети снабжения питьевой водой, стока и канализации, системам сбора отходов, передовым средствам электросвязи и большинству других основных и экстренных служб, включая образование, обходятся гораздо дешевле в пересчете на душу населения или на семью.
2. Более широкие возможности оценки, переработки и повторного использования материалов и большее число компаний, способных предложить такие услуги с приемлемым уровнем гарантий безопасности.
3. Плотность населения намного выше, и поэтому потребность в площади на одного проживающего меньше.
4. Существуют более широкие возможности сокращения потребления ископаемых энергоносителей в городах или домах и местах работы, которые требуется обогревать: например, можно использовать тепловую энергию, из дыма, выбрасываемого промышленными предприятиями или от теплоэлектростанций.
5. Имеется больше возможностей для сокращения движения автомобильного транспорта: передвижение пешком, на велосипедах или с помощью общественного транспорта.
6. Анализ и дискуссии по проблемам городской среды зачастую помогают выработать более новаторские предложения и/или решения.

Источник: «Urban Agriculture: Foods, Jobs and Sustainable Cities (1996), PNUD, New York».

- (b) В рамках планов городского развития планирование освоения территорий должно учитывать идиосинкритические характеристики местных ландшафтов и естественной среды.

Для достижения этого необходимо сопротивляться нажимам, которые происходят, с одной стороны, из экономических интересов определенных коммерческих предприятий, а с другой стороны, от влияний более общего характера, связанных с применением моделей, первоначально разработанных для других географических ситуаций. Территория и разнообразие конкретного расположения и обстановки каждого отдельного города представляют собой базовые элементы планирования городского развития.

Что касается анализа, то необходимо улучшать «технократические» модели городского планирования, поскольку они основываются исключительно на «количественном» анализе населения и деятельности. «Планиметрия» должна дополняться другими, в большей мере

учитывающими качественные аспекты подходами, например, изучение разнообразия ландшафтов, вод и земель, климата и географического разнообразия. Такой тип подхода подразумевает преодоление пределов местного масштаба анализа и рассмотрение более широкой перспективы территории. Исследования вод и земель дают гораздо более подробную и детальную картину физической формы территории и обеспечивают лучшее описание, чем просто картирование участка, поскольку они также представляют информацию об окружающей местности.

(c) Городские планы должны учитывать физические условия каждого места; это можно сделать за счет комбинации зонирования {количественные элементы в отношении землепользования и условий строительства} и городской структуры {общие услуги инфраструктуры}. Однако следует также помнить, что общая модель зависит от специфических характеристик каждого места и его городской топологии. Физический план должен концентрироваться на определении специфических отношений между общей площадью поверхности и рядом конкретных местных факторов: плотность зоны, максимальные расстояния, общая форма города, зонирование землепользования, транспортные средства и т.д. Это может способствовать сокращению транспортных расходов и числа неизбежных передвижений отдельных людей между местами работы и проживания. Решение может быть связано с принятием «более плотных» моделей в случае горизонтальных городов (например, американские, англосаксонские и североевропейские города) при одновременном регулировании плотности в тех географических районах, где плотность городов уже высока (Средиземноморье или Азия) и где важно соблюдать определенное соотношение между долей свободного (общественного) пространства и пространства, предназначенного для строительства. Это одна из тем для изучения в Программе работы: каким образом определять и устанавливать этот предел или соотношение?

(d) Планы городского развития должны также учитывать критерии устойчивости в отношении энергетики: такие критерии были сформулированы в качестве гипотезы для программы работы «Архитектура и энергия».

Tel: + 972-25.61.00.66 / Fax: + 972-25.63.83.24  
E-mail: arch@netmedia.net.il

Основные моменты, переработанные для этого документа, таковы:

- \* Интеграция планирования городского развития и средств транспорта.
- \* Проектирование размера города таким образом, чтобы сократить дистанции передвижения для пешеходов.
- \* Поощрение устойчивых методов планирования и управления развитием городов.
- \* Стимуляция более широкой интеграции между неформальными (семейными) и формальными (комерческими) предприятиями.
- \* Поощрение городских и строительных проектов, которые предусматривают экономию энергии.
- \* Сокращение бесполезного потребления энергии и парникового эффекта.
- \* Поощрение устойчивых циклов производства и утилизация отходов.
- \* Содействие использованию местных утилизированных и незагрязняющих материалов.
- \* Поощрение участия граждан в проектировании своих городов и зданий.
- \* Сокращение бесхозяйственного использования воды в городах и организация водоочистки.
- \* Использование планирования как средства сохранения природных ресурсов (водных и земельных).

(e) Городские планы должны содержать более комплексную концепцию функций и деятельности. Это позволяет получить смешанную форму городского планирования и развития без разделения между функциями и деятельностью. Решение объединить функции и деятельность должно не только формулироваться с точки зрения преодоления упрощений, вытекающих из определенной интерпретации «современного движения», основанного на принципах «афинского письма» (ЛИ Корбюзье), но должно отвечать принципам городского разнообразия.

Более комплексный, смешанный и по меньшей мере несегрегированный город является более устойчивым городом, обеспечивающим большее равенство. Такие города способствуют лучшему, более легкому и более благоприятному развитию функций и деятельности человека в данном пространстве. Вопрос городской интеграции непосредственно связан с проблемами и кризисом традиционной модели, которые следует обсуждать и анализировать.

Как считает ЮНЕСКО, кризис, поразивший традиционную городскую модель, можно рассматривать на трех различных уровнях: кризис социальной фрагментации в результате социально-экономических и культурных неравенств; кризис городской индивидуальности или традиционных социальных отношений в рамках городов, кварталов и отдельных жилых построек и, наконец, кризис управляемости, вытекающий из растущего отчуждения между участниками социальной коммуникации и формами политического представительства.

4.7 Важно, чтобы население городов, охваченных программой СИМЕС, активно участвовало в разработке проектов и управлении их осуществлением (участие).

(a) Этот пункт уже был включен в общие замечания и выводы Конференции Хабитат II, проходившей в Стамбуле. Постоянные жители городов и других населенных пунктов должны активно участвовать в планировании мест своего проживания и управлении ими. Города могут стать местами личной свободы, социального единства и социально-экономического прогресса, если они предлагают определенные минимальные гарантии гражданского участия - «город - это политическое создание» (Аристотель).

(b) Формулирование предложений для городов - это не та задача, которую можно осуществить объективным образом и исключительно на основе «чисто эмпирических» и/или «физических» данных. Следует понимать, что формирование индивидуальности города и идеи или даже идей о том, что представляет собой город, является результатом исторического процесса. Каждый город - это продукт зачастую сложных взаимодействий между рядами различных факторов (культурных, экономических и социальных), и это обстоятельство помогает объяснить разнообразие и уникальность городского ландшафта. «Город - это история и в то же время сцена истории» (Альдо Росси, Городская архитектура).

Именно в этих идиосинкразических влияниях (история, культура, общество и экономика) вместе с топологическими и географическими факторами мы находим ключевые элементы, от которых зависит формирование процесса развития каждого конкретного города.

4.8 Глобальная задача проекта СИМЕС - улучшение качества жизни граждан в промежуточных городах (глобальный уровень):

Характер определения этой задачи зависит от каждого конкретного случая и предопределен специфическим контекстом и ситуацией. Задача обеспечения качества жизни подразумевает удовлетворение основных потребностей в каждом населенном пункте. Некоторые потребности настолько элементарны, что их нельзя и не следует рассматривать как относящиеся к качеству, а именно: достойное жилье, водопровод, системы санитарии и т.д. Некоторые другие услуги, как, например, образование, медицинская помощь и здоровые условия жизни можно также добавить к этому перечню основных потребностей. Лишь после удовлетворения этих фундаментальных потребностей и обеспечения этих услуг можно перейти к разговору о концепциях, имеющих более качественный характер.

4.9 Предложения должны отвечать основным проблемам, с которыми сталкивается каждый город и каждая группа населения (местный уровень).

То означает, что для каждого места и для каждого конкретного общества требуется соответствующее решение. Это необходимо для противовеса отрицательным последствиям того, что именуется глобализацией рыночной экономики, а также служит основой для предложений о городском развитии и архитектуре, которые являются местными по характеру.

**БИБЛИОГРАФИЯ К ПУНКТУ 4.**

1. Глобальный уровень. BRUN, S.D. and WILLIAMS, J.F. - «Cities of the World: Regional Urban Development» Harper & Row, New York, 1982.
2. Глобальный уровень. Saskia SASSEN. - «The Global City - New York, London, Tokyo». Princeton University Press, London, 1991.
3. Глобальный уровень. Marcel RONCAYOLO-Thierry PAQUOT «Villes et civilisation urbaine XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles» Collection Textes Essentiels. Larouse, 1992
4. Глобальный уровень. François MORICONI-ÉBRARD - «GÉOPOLIS. Pour comparer les Villes de Monde» Anthropos, Collection «Villes», 1994
5. Глобальный уровень. Thierry PAQUOT et alter. - «Le Monde des Villes. Panorama Urbanin de la Planète» Editions Complexe, 1996.

6. Глобальный уровень. J. BORJA-M. CASTELLS «Local y Global. La gestión de las ciudades en la era de la información» - Ed. Taurus, Madrid, 1997.

7. Европа RECLUS/DATAR - «Les Villes Européennes». La documentation Française, Paris, 1989.

8. Китай R.J.R. KIRKBY «Urbanization in China: town and country in a developing economy 1949-2000» - London, Croom Helm, 1985 (pp. 107-114, 121).

9. Китай CLAUDE AUBERT - «Villes et campagnes en Chine» Cahiers d'économie et sociologie rurales. INRA, Vol. 6, 1988.

**5. ОБЗОР ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ИЛИ СРЕДНИХ ГОРОДОВ (СИМЕС)**

Как уже указывалось в пункте 3.2 определение того, что представляет собой средний или промежуточный город, уже вполне сложная задача. При попытках проанализировать это явление на международном уровне было решено установить широкие количественные пределы (от 20 000 до 2 000 000 жителей), а затем включить ряд характеристик, более касающихся качества. Промежуточные города поэтому должны играть явную территориальную роль, они должны иметь определенную территориально-административную функцию (будь то на национально-государственном, федеральном, региональном или местном уровне). Однако они не должны быть частью окружающих столицу городских формирований. Обзор имеет достаточно общий характер, однако было сочтено, что более четкие и специфические формулировки потребовали бы гораздо больше работы от участников на местах.

Было бы очень желательно, если бы «работники на местах» и другие специалисты по архитектуре и городскому планированию, связанные с городским?территориальным планированием и развитием, могли бы дать ответы на следующие вопросы и представить свои соображения руководителю СМА-СИМЕС.

**(a) Размер и конфигурация города:**

- Обозначение на городском плане окружности «радиусом» (R) (в километрах), охватывающей примерно 70% городского (муниципального)

населения, с целью определения масштаба и расстояния до городского центра.

- Расстояние по прямой линии (L) в километрах, проложенной между наиболее удаленными точками консолидированного городского ядра каждого города [не более 200 метров между зданиями], для определения физической протяженности города на том же городском плане.
- Установление примерных альтиметрических и топографических «реперов» с интервалами в один километр вдоль вышеупомянутой линии (L), с тем чтобы получить «профиль» урбанистской конфигурации города, нанесенной на том плане.

**(b) Размеры города и плотность:**

- Площадь поверхности городских и сельских участков (Su и Sr), выраженная в гектарах.
- Городское и сельское население (Pu и Pr), выраженное в количестве жителей (Hb?Ha).
- Плотности брутто, выраженные в количестве городских и сельских жителей на гектар (Du и Dr).

**(c) Город и прилегающие территории городского типа:**

- Радиус воздействия в километрах (H).
- Муниципалитеты в области воздействия и общее население в зоне (P).
- Расстояние до двух ближайших крупных городов - население соседних крупных городов.

**(d) Сеть услуг и инфраструктура:**

- Показатель процента городской поверхности, охваченной сетями питьевого водоснабжения, стоками и системами канализации для отвода избыточных и использованных вод, освещением общественных мест и

сетью электроснабжения по отношению к общей площади городской поверхности. Эти данные могут быть весьма приблизительными.

- Частота уборки улиц: ежедневно, еженедельно.
- Сбор мусора [ежедневный, недельный или месячный объем].
- Выборочный сбор отходов.
- Обработка и утилизация отходов.

**(e) Территориальная инфраструктура:**

- Ближайший аэропорт.
- Наличие железнодорожных станций.

**(f) Система свободных пространств и зеленых районов:**

- Показатель процента городской поверхности, которая не предназначена для застройки, поскольку она является либо частью зеленой зоны либо служит для других функций (дороги, реки и т.д.) по отношению к общей городской площади. Эти данные могут быть очень приблизительными.

**(g) Уровни обустроенностя города:**

- Социально-культурные: университеты [если возможно, указать число студентов], число публичных библиотек, число средних учебных заведений, число крытых общественных спортивных залов.
- Медико-санитарная помощь: больницы общего профиля (число коек), учреждения или пункты первичной медико-санитарной помощи или первой помощи.
- Другое оборудование и общественные службы: общественные рынки для приобретения основных видов продуктов; укажите оптовые или розничные.

**(h) Администрация:**

- Типы территориальной администрации, находящиеся в городе (местная, регионально-федеральная, национальная).
- Число муниципальных советников.

**(i) Годовой муниципальный бюджет.**

**(j) Тип среднего или промежуточного города:**

К какой группе отнесете вы ваш город?

- Средние города на периферии крупного метрополиса.
- Изолированные города, небольшие пристоличные центры и городские полюсы в сельских районах (территориальные центры).
- Взаимосвязанные города в рамках сети активных экономических обменов, будь то потому что они являются узловыми пунктами в сети высокоскоростного транспорта или потому что являются частью региональной городской сети.
- Иное:

**(k) Экономическая деятельность:**

- Основная экономическая деятельность.
- Структура занятости, выраженная в процентах; примерное соотношение первичного, вторичного и третичного секторов.
- Процент безработицы (приблизительно).

**(l) Жилье:**

- Общее число жилых единиц (приблизительно).

- Общие характеристики (примерный процент неблагоустроенных или старых домов, трущоб, лачуг).

- Примерное число бездомных (лиц или семей).
- Примерный процент жилья без водопровода и/или электричества.

- (m) Памятники или сооружения, которые наиболее явно представляют или символизируют город:**
- Наименование, описание, функции, дата сооружения (приблизительно).

- (n) Наиболее важные городские проекты, осуществленные за последние десять лет.**

- (o) Наиболее важные проекты, которые предпринимаются в настоящее время или планируются на ближайшее будущее.**

- (p) По вашему мнению, почему важны средние города?**

Льейда, февраль 1999 г.

## ОБСЛЕДОВАНИЕ ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ГОРОДОВ

Обследование, включенное в основной документ [пункт 5], предназначалось для решения следующих задач:

- установление непосредственного контакта с возможными местными партнерами и содействие их присоединению к сети взаимопомощи;
- сбор и анализ общей информации и конкретных данных с целью определения проблем, характерных особенностей и наиболее важных проектов в промежуточных городах с учетом их различных условий;
- определение более четких направлений работы для будущего развития программы и для сети сотрудничества.

База данных по результатам анализа первых ответов на вопросник была составлена не только в статистических целях. Такой анализ должен способствовать более качественной и плодотворной обработке информации. Ожидается поступление большего числа ответов, однако уже анализ первых 47 полученных обследований позволяет пока еще в общем плане определить несколько качественных аспектов, которые резюмируются ниже.

### (a) Разнообразие промежуточных городов

Собранные данные свидетельствуют о значительном разнообразии форм, структур и особенностей. Это разнообразие является результатом различных ситуаций, обусловленных конкретным территориальным контекстом. В этом широком спектре представлены протянувшиеся на большие расстояния латиноамериканские города с низкой плотностью населения, более многонаселенные компактные города средиземноморских стран и компактные и густонаселенные города Марокко.

### (b) Промежуточный город и сфера его влияния

Под сферами влияния промежуточных городов различного масштаба подразумеваются участки территории и численность населения, которые

значительно превосходят показатели, рассчитываемые в строго муниципальных границах. Посредническая роль, характерная для промежуточных городов, обязывает в известной степени учитывать сферу их влияния при разработке и развитии их урбанистической и территориальной политики.

### (c) Роль транспорта и форм коммуникации.

Посредническая роль обуславливает необходимость наличия хорошей сети автодорожного, железнодорожного и водного транспорта и удобной связи с межтерриториальными системами. Промежуточные города как правило расположены на весьма важных местах пересечения территориальной коммуникации.

### (d) Городские удобства и услуги

Обеспечиваемые в промежуточном городе удобства и услуги должны не только удовлетворять потребности муниципальной зоны, но также и учитывать запросы всей сферы его влияния. Представляется, что наиболее важные проблемы городских услуг связаны с различными аспектами систем сточных вод. В значительной части проектов градостроительства, упомянутых в ответах на вопросник, внимание сосредоточивается на совершенствовании или создании новых канализационных сетей в целях ликвидации имеющегося дефицита. Качество удобств и городских услуг также является важным аспектом для городов этого масштаба, ибо они позволяют обеспечивать их жителям более высокий уровень жизни.

### (e) Жилье

Хотя жилищные проблемы в городах такого типа не выглядят столь серьезными на фоне крупных городских агломераций, в конкретных случаях проявляются трудности, связанные с тем, что жилищные условия не отвечают установленным нормам, являются маргинальными или возникают проблемы бездомных. Эта ситуация находит свое отражение в перечне наиболее важных проектов градостроительства, осуществлявшихся в последние несколько лет или запланированных на будущее.

**[f] Памятники и городские символы**

Памятники и городские символы, будь то конкретные здания, группы построек или целые районы города, имеют большое символическое значение и являются важными элементами, определяющими городскую и пространственную структуру.

В ответах на данный раздел обследования большая часть его участников упоминали конкретные здания, представляющие большой исторический и художественный интерес (культурные сооружения, общественные рынки, исторические дворцы или важные дома...), и хотя многие из них по-прежнему выполняют свою изначальную функцию, часть используется для других целей. В большинстве случаев они стали общественными зданиями, используемыми для предоставления культурных, образовательных или административных услуг. Значительное большинство государственных служб расположено в зданиях или районах, которые являются для горожан важными ориентирами.

Участники обследования из некоторых городов придавали историческую значимость целым районам или крупным группам зданий, используемых под жилье или в туристических целях; упоминались также такие нежилые территории, как кладбища или старые промышленные зоны. В приморских городах наблюдается стремление придавать большое значение морским набережным. В качестве символов и элементов наследия указывались также объекты инфраструктуры и относящиеся к ним сооружения, такие, как старые железнодорожные вокзалы или мосты. Упоминались и открытые пространства, площади, парки.

Весьма мало современных зданий или новых районов было причислено к элементам наследия или объектам символического значения. Среди таких немногих объектов указывались новые театры, центры средств информации и дворцы конгрессов, либо недавние сооружения, связанные с новыми технологиями, такие, как телекоммуникационные башни. Интересно отметить, что китайские города, к настоящему времени приславшие ответы на вопросник, упоминают лишь совсем современные сооружения, построенные в 1980-х годах или позднее.

**[g] Проекты градостроительства, осуществлявшиеся в последние десять лет, и вспомогательные проекты на будущее**

По данному разделу вопросника были представлены весьма различные ответы в зависимости от уровня развития стран, в которых находятся города. Проекты в менее развитых странах связаны с улучшением местных условий, в частности в антисанитарных и маргинальных зонах. В этих проектах речь идет о прокладке канализации, сетей электро- и водоснабжения и о возведении базовых сооружений, таких, как школы, лечебные центры и рынки. В то же время в них делается попытка одновременного решения проблем, связанных с высоким уровнем роста населения, застройкой территории и строительством нового жилья. К числу других проектов относится внедрение методов контроля за рождаемостью, включая выпуск и распространение материалов по вопросам планирования семьи.

Проекты, указывавшиеся городами из более развитых стран, обычно связаны с более конкретными потребностями или услугами, например создание зрительных залов, театров или специализированных музеев. Они предназначены для повышения качества жизни населения; к их числу относятся инфраструктурные проекты, связанные с проблемами охраны окружающей среды, такими, как удаление отходов и водоочистка. Другие проекты направлены на то, чтобы открыть города к внешнему миру и касаются создания центров для конгрессов, зон аэропортов, технологических парков, коммуникационных центров и т.п. Проекты, связанные с ростом и расширением, упоминаются только в контексте тех промежуточных городов, которые уже являются частью столичных зон.

В ответах неизменно присутствуют следующие общие темы, присущие обоим типам развития:

- Инфраструктура внутригородских коммуникаций: улучшение сетей автомобильного, железнодорожного и водного транспорта, объездные системы, общественный транспорт и территориальные связывающие магистрали (например, улучшение доступа в город, системы скоростных дорог, аэропорты и морские порты и т.п.).
- Проекты преобразования и возрождения городов: обустройство исторических центров и возрождение городских районов,

представляющих исторический и культурный интерес, или проекты преобразования устаревших или не используемых территорий, таких, как старые промышленные зоны или районы старых инфраструктур. Имеются также специализированные проекты, касающиеся взаимосвязи между городом и водным транспортом, будь то речные или морские перевозки. К их числу относятся проекты ухода за каналами или речными берегами, обустройства морского берега и приморских набережных.

- Улучшение мест общественного пользования: парков, площадей и открытых пространств.
- Городские услуги и удобства: проекты в этой области носят более базовый характер в городах менее развитых стран и более специализированный - в городах развитых стран. В ответах по этому разделу вопросника фигурируют проекты, касающиеся университетских служб, включая проекты расширения и строительства новых общежитий или зданий и переоборудования достопримечательных построек для размещения этих структур.

Мы надеемся, что по мере поступления в будущем большего числа завершенных обследований, эти первые и предварительные соображения, имеющие в известной степени общий характер, будут расширены, усовершенствованы и обогащены. Мы весьма рассчитываем на ваше участие в этой деятельности.

## **ДЕКЛАРАЦИЯ О ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ГОРОДАХ И ГЛОБАЛЬНОЙ УРБАНИЗАЦИИ, ПРИНЯТАЯ В ЛЕРИДЕ**

Собравшись в городе Лерида (Испания) на Международный семинар по промежуточным городам 15-18 февраля 1999 г. в качестве мероприятия, предваряющего XX Конгресс Международного союза архитекторов (MCA), который состоится в Пекине (Китай) в июне 1999 г.,

представители ЮНЕСКО, MCA и промежуточных городов всего мира подготовили и подписали нижеследующую декларацию:

### **ПРЕАМБУЛА**

В продолжение Конференции Хабитат II 1996 г. в Стамбуле, которая подчеркнула роль промежуточных городов и проблем, вызываемых неупорядоченно высокой концентрацией населения в мегагородах, а также явлениями неконтролируемого расползания городов по территории, мы:

### **СЧИТАЕМ,**

1. что необходимо принять широкое определение концепции «промежуточных городов», учитывая, что мы имеем дело с весьма широкой и неоднородной группой, которая выполняет функции посредничества между более малыми ядрами и крупными столичными районами (метрополиями) во всем мире и в которых проживает большинство городского населения мира. Мы считаем, что определение не может основываться только на физических характеристиках и демографической значимости, но должно учитывать и характеристики, в большей степени касающиеся качественной стороны. Промежуточные города (именуемые далее СИМЕС) Они характеризуются определенной функциональной сложностью, значительной степенью централизации и важными символическими элементами исторического и/или архитектурного характера, имеющими территориальную значимость. И наконец, СИМЕС не только образуют центры, вокруг которых организуются их собственные территории на региональном и местном уровне, но и представляют собой «ворота» доступа к другим центрам глобальной городской системы.

2. что концепция «промежуточных городов» охватывает очень большую и одновременно очень разнообразную группу городских поселений. Разнообразие СИМЕС является непосредственным отражением разнообразия процессов урбанизации, протекающих в каждом отдельном территориальном контексте. Формы урбанизации имеют как культурные, так и материальные компоненты, которые зависят от различных исторических, социальных, культурных, географических и других факторов. Процесс глобальной урбанизации не может быть единообразным, учитывая различия в методах строительства, условиях в регионах и в степени автономии в отношении финансов и подвижности капиталов. Кроме того, в значительной части мира средние города зависят от экономики окружающих их территорий, где основой их развития могут быть разные формы экономики от сельской до неформальной.
3. что промежуточный масштаб является подходящим масштабом для испытания экспериментальных форм «урбанизма», «управляемости» и «устойчивости» в целях создания таких городов, которые мы хотели бы иметь в будущем. Их более низкий демографический потенциал, равно как и функциональная сложность, а также посредническая роль превращают их в потенциальную «лабораторию» для испытания таких методов городского и территориального управления и администрации, которые дают возможность обеспечить более широкое участие населения, лучшую сбалансированность, большую справедливость и устойчивость.
4. что СИМЕС не могут и не должны противопоставлять себя большим городским агломерациям (метрополисам), учитывая, что практика урбанистского местничества не пойдет на пользу городу и не будет способствовать созданию сбалансированной и устойчивой городской инфраструктуры. Более того, промежуточные города не лишены проблем, которые, будь они аналогичными проблемам крупных столичных городов или нет, в некоторых случаях усугубляются меньшей социальной гетерогенностью, более слабой экономической конкурентоспособностью, проблемами или недостатками в городской инфраструктуре и затрудненным доступом к основным потокам информации и капитала. Эти проблемы еще более обостряются в условиях недостаточной местной автономии, отсутствия демократических систем, а также в обществах с ограниченной свободой выражения мнений.

5. что национальные и международные организации, администрации надмуниципального уровня и научно-исследовательские учреждения не проявляют достаточного интереса к населенным пунктам, обладающим подобными характеристиками. Учитывая, что они представляют собой ключевой элемент процесса всемирной урбанизации, что в них проживает большинство городского населения планеты и что укрепление таких городов может привести к формированию более сбалансированной и устойчивой глобальной городской системы, следует требовать, чтобы учреждения, а также академическое и особенно профессиональное сообщество уделяли им больше внимания. Обзоры, исследования и другие работы, посвященные этим городам, не соответствуют их территориальному, функциональному и гуманитарному значению.

#### **ПОДЧЕРКИВАЕМ,**

что основные задачи, которые следует решать «промежуточным городам», таковы:

- (a) В отношении процесса всемирной глобализации СИМЕС благодаря разнообразию своих местных ресурсов могут способствовать решению проблем общего характера, укрепляя, таким образом, свою собственную самобытность.
- (b) В отношении конфигурации глобальной городской системы СИМЕС могут устанавливать связи с окружающими территориями, а также с другими городами, улучшая организацию своих внешних связей и рационализируя свои системы транспорта и коммуникаций.
- (c) В отношении доступности линий коммуникаций СИМЕС могут предоставить преимущества в связи с присущим им промежуточным масштабом и обеспечить развитие гораздо более устойчивых форм мобильности и территориальной доступности.
- (d) В отношении возможностей устойчивого развития СИМЕС позволяют предложить более диверсифицированные, комплексные и смешанные формы, в зависимости от конкретной среды, экономической структуры и людских ресурсов. Промежуточная модель СИМЕС позволяет сочетать

более бережное отношение к природным ресурсам наряду с действиями, позволяющими обеспечить большую степень переработки отходов.

- (e) В отношении проблем среды обитания человека СИМЕС могут послужить проводниками в области жилья и внимания к различным формам среды обитания. Заинтересованные учреждения и специалисты должны отдать этому вопросу абсолютный приоритет. Достойное жилье для каждой семейной ячейки является одной из важнейших задач архитектуры и урбанизма в настоящее время.
- (f) В отношении процессов разбивки пространства СИМЕС могут стимулировать превращение заурядных общественных пространств в зоны урбанизма и гражданственности на службу всем гражданам в целях улучшения качества жизни. Для этого необходима политика использования и сохранения ценных объектов наследия, памятников, исторических центров или старых кварталов, а также форм традиционной или народной архитектуры.
- (g) В отношении управляемости и социальной интеграции СИМЕС могут, при высокой степени участия их жителей в управлении, обеспечить лучшие условия развития и социальной интеграции. Для этого необходимо расширить их общественные службы, особенно в отношении культуры и образования, в целях преодоления всех форм отчуждения или социальной сегрегации. В этой связи необходимо подчеркнуть, что одним из важнейших элементов социального единства является занятость и ее связь с политикой урбанизма - способ развития «промежуточных городов» на основе большей справедливости и солидарности.

#### **ПРОВОЗГЛАШАЕМ,**

- 1.3 что необходимо обеспечивать большую политическую и административную децентрализацию в интересах СИМЕС. Правительства и надмуниципальные инстанции, в пределах своих возможностей, должны укреплять потенциал органов власти и/или учреждений принимать меры на местном уровне в этом типе городов. Необходимо также подчеркнуть, что было бы неправильно и несправедливо передавать компетенцию или ответственность без укрепления административного и технического потенциала и увеличения ресурсов, необходимых для его развития.

2. что необходимо установить связи международной солидарности и создать сети коммуникации между СИМЕС. Разнообразие и разбросанность СИМЕС в мире затрудняют их представительство, и в этой связи мы требуем организации сотрудничества, например, путем создания одной или нескольких сетей промежуточных городов и создания сетей в качестве средства укрепления солидарности и обмена опытом, приобретенным в других местах, для преодоления местных проблем. В этой перспективе мы думаем не только об укреплении двусторонних отношений, но и о роли городских районов или сетей городов, сталкивающихся с аналогичными проблемами, а также о всех других возможных формах международного сотрудничества. Национальные и международные организации должны уделять больше внимания этому промежуточному уровню.
3. что специалисты и учебные заведения, в которых они проходят подготовку, должны уделять больше внимания специфическим проблемам и характеристикам СИМЕС и окружающих их территорий. Обращаем внимание на необходимость того, чтобы учебные заведения активно применяли многодисциплинарные методы обучения и специализацию при профессиональной подготовке тех, кто будет заниматься проблемами СИМЕС.
4. что планирование является основным элементом урбанистской политики для этих городов. Территориальное планирование и стратегическое планирование, например в форме «проекта и программы развития города», на среднесрочный и долгосрочный период являются совершенно необходимыми, особенно если это будет объединять усилия всех участников процесса урбанизации и специалистов по социоэкономике и ориентировать их на общие цели.
5. что необходимы средства и процедуры управления планированием. Соответствующие учреждения и лица должны участвовать не только в процессе планирования, но и в управлении осуществлением и дальнейшим развитием с учетом имеющихся экономических и финансовых ресурсов.
6. что архитектура должна отдавать приоритет проблеме среды обитания и общинного наследия. Архитекторы в частности и другие специалисты вообще, которые работают в городской среде, должны четко отдавать себе отчет в том, что процесс составления проекта является одной из форм воплощения чаяний населения. В этой связи следует учитывать такие важные вопросы, как непригодность жилья для нормальной жизни, бездомность и необходимость уважать различные формы общинной жизни.
7. что промежуточный масштаб урбанизации обладает очень важными элементами, будь то скрытыми или явными, в различных моделях городов. Мы предлагаем самым тщательным образом изучить ценности этого промежуточного городского и территориального масштаба как источника осмыслиения для выработки предложений в области урбанизма и архитектуры для XXI века, чтобы воплотить в жизнь более устойчивые формы городского развития и улучшить качество жизни их обитателей.

Лерида, 18 февраля 1999 г.

С другой стороны, мы указываем, что план урбанизации и физическое планирование могут способствовать формулированию более эффективной политики землепользования, которая гораздо более пригодна для промежуточного масштаба СИМЕС. Планы урбанизма должны развиваться с помощью творческих решений нынешних проблем и выходить за пределы технократического использования «зонирования» за счет включения преимуществ, которые дает промежуточный урбанистский масштаб.